

Pomoc prawna w sprawach cywilnych – informacja dla wnioskodawców

Jeżeli jesteś zaangażowany w cywilne postępowanie sądowe, na przykład sprawę rozwodową lub próbujesz uzyskać odszkodowanie po wypadku w pracy, możesz starać o pomoc prawną (nazywaną oficjalnie: „pomocą prawną w sprawach cywilnych”). Pomoc prawna to pomoc finansowa ze środków publicznych. Pozwala osobom, które są do tego uprawnione, otrzymać poradę prawną i pomoc prawnika, aby móc prowadzić postępowanie sądowe. Ta ulotka wyjaśnia, jak starać się o pomoc prawną, do czego możesz być uprawniony, jeżeli zostanie Ci przyznana pomoc prawna i jakie byłyby Twoje obowiązki.

Skontaktuj się z nami

Czy chcesz:

- znaleźć najbliższego prawnika udzielającego pomocy prawnej,
- dowiedzieć się więcej o pomocy prawnej,
- zamówić nasze ulotki?

Jeżeli tak, zadzwoń na naszą **Linie Pomocy Prawnej** pod numerem **0845 122 8686** (czynna 7 dni w tygodniu od 7 do 23) lub odwiedź naszą stronę internetową – www.slab.org.uk. Nasza strona podaje też informacje o standardach naszych usług.

Nie udzielamy pomocy prawnej – zarządzamy systemem pomocy prawnej.

Nasz adres: 44 Drumsheugh Gardens Edinburgh EH3 7SW.

Nasz ogólny numer telefonu: **0131 226 7061**. Można dzwonić przez BT Text Direct.

Nasz adres e-mailowy: general@slab.org.uk.

Jeżeli masz jakieś pytania o formularze, które musisz wypełnić lub chcesz wiedzieć, czy Twoja sytuacja finansowa uprawnia Cię do pomocy, proszę zadzwoń do naszego wydziału oceny finansowej na numer:

- **0131 240 2073** – jeżeli otrzymujesz dodatek do dochodu (*income support*), zasiłek dla bezrobotnych lub pieniądze z Krajowych Służb Pomocy dla Osób Ubiegającym się o Azyl (National Asylum Support Service) lub jeżeli aplikujesz w imieniu dziecka,
- **0131 240 2082** – jeżeli nie otrzymujesz żadnego z powyższych świadczeń i nie aplikujesz w imieniu dziecka.

Prawnicy: tę ulotkę należy przekazać klientowi, **zanim** wypełni formularz dotyczący sytuacji finansowej.

Inne użyteczne kontakty

Szkockie Stowarzyszenie Prawnicze (Law Society of Scotland), 26 Drumsheugh Gardens, Edinburgh EH3 7YR

Telefon: 0845 113 0018

Strona internetowa: www.lawscot.org.uk

Adres miejscowego biura porad dla obywateli (Citizens Advice Bureau) można znaleźć w spisie telefonów Yellow Pages lub na stronie internetowej Citizens Advice Scotland – www.cas.org.uk

Nasze ulotki

- Poradnik pomocy prawnej w sprawach cywilnych
- Pomoc prawna w sprawach cywilnych – informacje dla wnioskodawców
- Pomoc prawna w sprawach cywilnych – szacunkowe koszty
- Informacje dla stron przeciwnych w sprawach cywilnych, w ramach których udzielana jest pomoc prawna.
- Pomoc prawna dla dzieci
- Czy kwalifikuję się do uzyskania porady i pomocy – w sprawach karnych lub sprawach z udziałem dzieci?
- Pomoc prawna w sprawach karnych, gdy klient został zatrzymany.
- Pomoc prawna w sprawach karnych, gdy klient nie został zatrzymany.
- Uwagi i skargi dotyczące Scottish Legal Aid Board.
- Dostęp do informacji.

O czym musisz pamiętać:

- Na wszystkie pytania w podaniach o pomoc prawną – i jakiegokolwiek pytania zadane przez nas lub prawnika – udziel uczciwej i pełnej odpowiedzi.
- Powiadom nas lub swojego prawnika natychmiast o jakichkolwiek zmianach, które mają wpływ na Twoją sprawę lub sytuację finansową – patrz pkt 6.
- Powiadom nas, jeżeli zmienisz nazwisko lub adres zamieszkania.
- Pozostawaj w kontakcie ze swoim prawnikiem i natychmiast odpowiadaj na wszelkie prośby o informacje od niego lub od nas.
- Miej przygotowany swój numer referencyjny, kiedy kontaktujesz się z nami i podawaj go w korespondencji.
- Pomoc prawna nie zawsze jest darmowa – czasem musisz do nie dopłacić w ramach opłat lub przekazanie czegoś, co wygrałeś lub zachowałeś na mocy orzeczenia w swojej sprawie.
- Wszelkie opłaty, o które Cię poprosimy, musisz uiścić terminowo.
- Czasem musisz nadal płacić za swoją sprawę nawet po jej zakończeniu lub bo wycofaniu przez nas pomocy prawnej.

Spis treści

1. Czym jest pomoc prawna w sprawach cywilnych?

2. Jak uzyskać pomoc prawną?
3. Co mam zrobić, jeżeli pilnie potrzebuję pomocy prawnika?
4. Jak podejmiecie decyzję, czy moja sytuacja finansowa uprawnia mnie do pomocy?
5. Co jeszcze jest brane pod uwagę przy podejmowaniu decyzji, czy należy mi się pomoc prawna?
6. Co się stanie, jeżeli moja sytuacja zmieni się po złożeniu przeze mnie formularza wniosku lub po przyznaniu mi pomocy prawnej?
7. Czy strona przeciwna w mojej sprawie wie, że staram się o pomoc prawną?
8. Co się stanie, jeżeli pomoc prawna zostanie mi odmówiona?
9. Jeżeli odmówicie mi pomocy prawnej, czy znowu mogę się o nią starać?
10. Co się stanie, jeżeli przyznacie mi pomoc prawną?
11. Czy będę musiał coś płacić prawnikowi za jego pracę?
12. Ile wyniesie mój udział w kosztach mojej pomocy prawnej?
13. Ile będę musiał zapłacić po zakończeniu sprawy?
14. Czy będę musiał opłacić koszty strony przeciwnej?
15. Czy mogę zmienić prawnika?
16. Czego mogę od Was oczekiwać?
17. Jakie są moje zobowiązania?
18. Czego mogę oczekiwać od mojego prawnika?
19. Co mam robić, jeżeli jestem niezadowolony ze sposobu, w jaki Wy lub mój prawnik zajmujecie się sprawą?
20. Jak wykorzystacie informacje, jakie Wam podałem?

Ta ulotka wyjaśnia:

- jak starać się o pomoc prawną,
- do czego jesteś uprawniony, jeżeli przyznamy Ci pomoc prawną,
- jakie byłyby Twoje obowiązki.

Aby starać się o pomoc prawną, Ty i Twój prawnik musicie wysłać nam dwa formularze:

- Formularz aplikacyjny, wyjaśniający charakter Twojej sprawy – Twój prawnik powinien był już to wypełnić. Na tym formularzu musisz podpisać oświadczenie.
- Formularz nr 1 lub nr 2 – „Ocena sytuacji finansowej” – informacje, które podajesz w tym formularzu, pomogą nam w ocenie, czy jesteś uprawniony do pomocy prawnej. Po wypełnieniu formularza przekaż go swojemu prawnikowi, który wyśle go nam wraz z formularzem aplikacyjnym wyjaśniającym charakter sprawy.
- Jeżeli jesteś zatrudniony, będziesz musiał także poprosić swojego pracodawcę o wypełnienie formularza.

Prosimy o:

- uważne przeczytanie tej ulotki przed wypełnieniem formularza oceny sytuacji finansowej,
- omówienie z prawnikiem wszystkiego, czego nie rozumiesz w swojej sprawie najszybciej, jak to możliwe,
- omówienie z nami wszystkiego, czego nie rozumiesz na formularzu oceny sytuacji finansowej lub o trybie podejmowania decyzji o przyznawaniu pomocy prawnej,

- przechowywanie tej ulotki w bezpiecznym miejscu, abyś mógł do niej zaglądać w razie potrzeby.

1. Czym jest pomoc prawna w sprawach cywilnych?

Pomoc prawna (pełna nazwa: „pomoc prawna w sprawach cywilnych”) pozwala na opłacenie prawnika, aby rozpoczął postępowanie sądowe lub prowadził Twoją obronę. Obejmuje ona prace przygotowawcze, jak również samą rozprawę i może w razie potrzeby służyć do opłacenia adwokatów i biegłych.

Jeżeli przyznamy Ci pomoc prawną, obejmuje to w rozsądnym zakresie całokształt pracy wykonanej przez prawnika w Twojej sprawie i wszelkie inne koszty, które zaakceptujemy. Może także pokrywać koszty mediacji. Pomoc prawna obejmuje pracę wykonaną od momentu, kiedy została przyznana, aż do zakończenia sprawy (lub do wycofania przez nas pomocy prawnej, np. w wypadku, kiedy nie wnosisz opłat na poczet kosztów sprawy).

Pomoc prawna nie zawsze jest darmowa:

- Czasem musisz wnieść opłaty (ale możesz dostać zwrot części lub całości opłat po zakończeniu sprawy).
- W niektórych wypadkach musisz zwrócić pieniądze, jeżeli wygrasz lub zatrzymasz cokolwiek w wyniku pomocy prawnej.
- Jeżeli przegrasz sprawę, czasem musisz zapłacić koszty sądowe strony przeciwnej.

W pkt 11-14 szerzej omówiono sytuacje, w których musisz wnosić opłaty.

Pomoc prawna różni się od usługi „porady i pomoc” (*advice and assistance*), których mógł Ci już udzielić Twój prawnik. Usługa „porady i pomoc” zazwyczaj nie obejmuje przekazania sprawy do sądu - może ona na przykład pokrywać następujące koszty Twojego prawnika:

- doradzenie, czy Twoja sprawa może być rozstrzygana w sądzie,
- próbę negocjacji ze stroną przeciwną w celu polubownego załatwienia sprawy,
- doradzenie, czy powinieneś starać się o pomoc prawną, by przekazać sprawę do sądu,
- pisanie pism w Twoim imieniu lub otrzymywanie sprawozdań.

Wiele osób rozpoczyna proces prawny od porad i pomocy, a następnie otrzymuje pomoc prawną.

2 Jak otrzymać pomoc prawną?

To my decydujemy, czy należy Ci się pomoc prawna w sprawach cywilnych. Oceniamy wszystkie wnioski w identyczny sposób i musimy przestrzegać zasad ustanowionych przez Parlament jako części naszego prawodawstwa. Musisz spełniać wszystkie kryteria kwalifikacyjne, zanim przyznamy Ci pomoc prawną. Musimy zdecydować, czy:

- Twoja sytuacja finansowa uprawnia Cię do pomocy,
- przyznanie Ci pomocy prawnej jest właściwe,
- Twoja sprawa ma podstawy prawne,
- nie jesteś w stanie uzyskać pomocy z innego źródła, np. związku zawodowego, firmy ubezpieczeniowej lub samorządu zawodowego.

3 Co mam zrobić, jeżeli pilnie poszukuję pomocy prawnika?

Zanim rozpatrzemy Twoją aplikację o pomoc prawną, Twój prawnik może w sądzie wykonać pilną pracę w Twoim imieniu, np. poprosić sąd o wystawienie dla kogoś zakazu, mającego zapobiec atakom na Ciebie. Jednakże możesz być zmuszony do wniesienia na naszą rzecz opłat za tę pracę, niezależnie od tego, czy Twoja aplikacja o pomoc prawną zostanie przyjęta czy nie. Jakikolwiek opłaty, o jakie poprosimy, zostaną określone na podstawie Twojej sytuacji finansowej, musisz więc powiadomić nas o swojej sytuacji, abyśmy mogli to ustalić. Jeżeli nie dostarczysz nam tych informacji, będziesz musiał pokryć całkowity koszt.

Zazwyczaj możesz uiszczać wszelkie opłaty ratałnie. Twój prawnik udzieli Ci więcej informacji na ten temat (patrz także pkt 12).

4 Jak podejmiecie decyzję, czy moja sytuacja finansowa uprawnia mnie do pomocy?

4.1 Czy powinienem wypełnić Formularz nr 1: Ocena sytuacji finansowej?

Upewnij się, że Twój prawnik dał Ci do wypełnienia Formularz nr 1, jeżeli:

- otrzymujesz dodatek do dochodu (*income support*) lub zasiłek dla bezrobotnych (lub ktoś inny otrzymuje je w Twoim imieniu) – sprawdzimy w Ministerstwie Pracy i Emerytur (*Department for Work and Pensions*), czy są Ci wypłacane powyższe zasiłki, a w razie potwierdzenia, uznamy, że Twoja sytuacja finansowa uprawnia Cię do pomocy prawnej,
- otrzymujesz pieniądze od National Asylum Support Service,
- aplikujesz w imieniu dziecka.

Musisz nas natychmiast powiadomić, jeżeli przestaniesz otrzymywać powyższe zasiłki (np. jeżeli zaczniesz w zamian otrzymywać pomoc finansową dla osób o niskich dochodach (*working tax credit*) lub zasiłek dla osób niepełnosprawnych (*incapacity benefit*)). Musisz to zrobić nawet wtedy, kiedy nowy zasiłek lub pensja wynoszą mniej więcej tyle samo lub mniej. W takim wypadku poprosimy Cię o wypełnienie innego formularza oceny sytuacji finansowej, Formularza nr 2, aby ocenić Twoją nową sytuację finansową.

4.2 Czy powinienem wypełnić Formularz nr 2 oceny sytuacji finansowej?

Upewnij się, że Twój prawnik przekazał Ci do wypełnienia Formularz nr 2, jeżeli nie otrzymujesz dodatku do dochodu, zasiłku dla bezrobotnych, pieniędzy z National Asylum Support Service lub nie aplikujesz w imieniu dziecka.

Oceniamy Twój dochód i wydatki za okres jednego roku, począwszy od daty otrzymania Twojej aplikacji. Nazywamy ten roczny okres „okresem obliczeniowym”.

Na Formularzu nr 2 oceny sytuacji prawnej, musisz podać informacje na temat swojego dochodu, oszczędności i jakichkolwiek wartościowych przedmiotów w Twoim posiadaniu, takich jak drugi dom lub cenna biżuteria. Nie weźmiemy pod uwagę domu, w którym mieszkasz lub niczego, co jest przedmiotem sporu, ale musisz nas o tym powiadomić. Będziemy potrzebować informacji o wszystkich osobach pozostających na Twoim utrzymaniu (np. dzieciach lub innych osobach, którymi się opiekujesz). Jeżeli jesteś żonaty/zamężna lub żyjesz w związku partnerskim, na ogół będziemy też potrzebować tych samych informacji o dochodach i oszczędnościach drugiej osoby, o ile:

- nie jesteście w separacji,
- Twój współmałżonek lub partner nie kieruje się przeciwnym interesem (np. Twój partner jest stroną przeciwną w Twojej sprawie sądowej).

4.3 Co powinienem jeszcze wiedzieć, niezależnie od rodzaju formularza?

Zanim wypełnisz formularz, prosimy o przeczytanie na formularzu wskazówek dotyczących jego wypełniania.

Sprawdzimy te dane w instytucjach takich jak Ministerstwo Pracy i Emerytur, rady miejskie, pracodawcy i banki, aby mieć pewność, że informacje podane we wniosku są dokładne i pełne.

Możemy skontaktować się z Tobą w dowolnym momencie po złożeniu aplikacji o pomoc prawną i mimo że nadal ją będziesz otrzymywać, możemy sprawdzać, czy informacje podane przez Ciebie nie uległy zmianie. O wszystkich istotnych dla nas zmianach musisz nas jednak natychmiast powiadomić.

Jeżeli stwierdzimy, że celowo zmniejszyłeś swoje dochody lub pozbyłeś się kapitału, nadal możemy uwzględnić ich wartość w naszej ocenie.

5 Co jeszcze jest brane pod uwagę przy podejmowaniu decyzji, czy należy mi się pomoc prawna?

Musimy upewnić się, że:

- użycie środków publicznych dla wsparcia Twojej sprawy jest uzasadnione, i
- Twoja sprawa ma podstawy prawne.

Przy rozważeniu, czy użycie środków publicznych jest właściwe, weźmiemy np. pod uwagę:

- Twoje szanse na wygraną lub obronienie się – jeżeli są niewielkie lub średnie, możemy nie przyznać pomocy prawnej,
- czy wybrany przez Ciebie sąd jest właściwy do rozpatrzenia Twojej sprawy,
- czy dokładnie rozważyłeś inne sposoby rozwiązania problemu przed wniesieniem sprawy do sądu.

6 Co się stanie, jeżeli moja sytuacja zmieni po przekazaniu przeze mnie formularza lub po przyznaniu mi pomocy prawnej?

Musisz nas natychmiast powiadomić, jeżeli:

- Twój adres, miejsce pracy lub inne dane osobowe ulegną zmianie,
- Twoja przeprowadzka znacznie zmienia kwoty, jakie płacisz za zakwaterowanie, podatek lokalny, dojazdy lub opiekę nad dziećmi,
- wszelkie inne informacje, które mają wpływ na Twoją sytuację finansową.

Musisz to zrobić, jeżeli:

- złożyłeś podanie o pomoc prawną i nadal czekasz na decyzję, lub
- przyznaliśmy Ci już pomoc prawną – niezależnie od tego, czy musisz do niej dopłacać czy nie - nawet jeśli Twoja sprawa już się zakończyła lub wycofaliśmy już pomoc prawną, lub
- odmówiliśmy Ci pomocy prawnej, ale prosimy o dopłacenie do pilnej pracy, o której wykonanie poprosiłeś swojego prawnika, zanim podjęliśmy decyzję odnośnie Twojej aplikacji.

Te opłaty mogą wpłynąć na fakt, czy w Twojej sytuacji finansowej należy Ci się pomoc prawna i zwiększyć lub zmniejszyć jakiegokolwiek opłaty na poczet kosztów sprawy, jakie będziesz musiał uiścić, zależnie od okoliczności.

Zazwyczaj bierzemy pod uwagę sytuację finansową Twojego partnera lub współmałżonka, jak i Twoją własną. Musisz nas więc powiadomić o wszelkich zmianach w jego/jej sytuacji.

Powinieneś też powiadomić nas lub swojego prawnika, jeżeli stanie się coś, co ma wpływ na Twoją sprawę. Musisz to zrobić, jeżeli już złożyłeś podanie o pomoc prawną lub wciąż czekasz na decyzję, lub jeżeli już Ci przyznano pomoc prawną.

Kiedy będziesz się z nami kontaktować, proszę o potwierdzenie numeru referencyjnego lub podawanie go w korespondencji.

6.1 Co się stanie, jeżeli zmieni się mój dochód?

Musisz nas natychmiast powiadomić, jeżeli Twój roczny dochód zwiększy się o 500 funtów lub więcej, lub zmniejszy o 200 funtów lub więcej podczas rocznego okresu obliczeniowego.

Nawet jeżeli Twoja sprawa zakończy się przed końcem okresu obliczeniowego, nadal musisz nas poinformować o zmianach w Twoim dochodzie, abyśmy mogli upewnić się, że prawidłowo obliczamy Twoje opłaty. Suma, jaką musisz nam zapłacić, może się więc zwiększyć lub zmniejszyć. Jeżeli Twój dochód zmieni się po okresie obliczeniowym, a nadal uiszczasz opłaty, powinieneś nas poinformować, abyśmy mogli rozpatrzyć, czy konieczna jest zmiana Twojej miesięcznej raty. Jednakże całość sumy do zapłacenia pozostanie bez zmian.

Musisz nas także powiadomić, jeżeli zaczynasz otrzymywać lub przestajesz otrzymywać zasiłki, takie jak dodatek do dochodu lub zasiłek dla bezrobotnych, nawet jeżeli nie wpływa to w znacznym stopniu lub wcale na Twoją sytuację finansową.

Przykłady niektórych zmian, o których musimy być powiadomieni:

- zmiany w Twoim dochodzie, kosztach lub dodatkach związanych z Twoją pracą,
- osoby, które wprowadziły się lub wyprowadziły się od Ciebie,
- Ty lub mieszkająca z Tobą osoba pełnoletnia straciła lub dostała pracę,
- zmieniły się opłaty, jakie uiszczasz za czynsz, wyżywienie, kredyt mieszkaniowy, podatek lokalny, alimenty lub prywatne plany emerytalne.

6.2 A jeżeli mój kapitał wzrośnie?

Musisz nas powiadomić, jeżeli Twój kapitał wzrośnie o 500 funtów lub więcej podczas trwania Twojej sprawy sądowej lub okresu, w którym wnosisz opłaty, którykolwiek z tych okresów jest dłuższy. Zmiany w wysokości kapitału podczas trwania sprawy sądowej mogą wpłynąć na wysokość opłat na poczet kosztów sądowych, jakie musisz uiścić.

Poprzez „kapitał” rozumiemy nie tylko pieniądze, ale także inne wartościowe rzeczy.

Przykłady rzeczy, o których musimy wiedzieć:

- wartość posiadanych przez Ciebie lub partnera gruntów i nieruchomości, z wyjątkiem domu, w którym mieszkasz, ale łącznie z udziałami we współwłasności nieruchomości (w ramach tzw. najmu czasowego „timeshare”),
- odprawy,
- pieniądze, które można pożyczyć pod zastaw polisy ubezpieczeniowej,
- wartość przedmiotów luksusowych, takich jak łódź, przyczepa kempingowa, drugi samochód, biżuteria (z wyjątkiem pierścionków zaręczynowych lub obrączek ślubnych), antyki lub przedmioty kupione w celu inwestycyjnym,
- pieniądze należne Tobie lub partnerowi,
- cokolwiek, co wygrasz lub otrzymasz,
- oszczędności lub inwestycje wszelkiego rodzaju,
- pieniądze z polisy na życie lub podobnych, których wartość przekracza 500 funtów,
- pieniądze lub mienie, które należą Ci się w spadku po osobie zmarłej,
- pieniądze z funduszu powierniczego,
- pieniądze pożyczone pod zastaw aktywów przedsiębiorstwa,
- pieniądze, które otrzymujesz z jakiegokolwiek innego źródła, które zwiększają wielkość Twojego kapitału w chwili składania wniosku o 500 funtów lub więcej.

6.3 Przez jaki okres czasu muszę informować Was o tych zmianach?

Musimy wiedzieć o wszelkich ważnych zmianach w Twoim dochodzie podczas rocznego okresu obliczeniowego (który rozpoczął się w momencie otrzymania przez nas Twojej aplikacji), nawet jeżeli Twój prawnik nie pracuje już więcej nad tą sprawą lub sprawa się zakończyła.

Jeżeli uiszczasz opłaty na poczet kosztów sądowych, musisz nas powiadomić o wszelkich zmianach, zanim uiścisz całość wkładu.

Jeżeli Twój kapitał wzrośnie o 500 funtów lub więcej, musisz nas powiadomić, o ile stanie się to podczas trwania sprawy.

6.4 Dlaczego musimy Was powiadomić o tych zmianach?

Na podstawie informacji o swojej sytuacji finansowej, jakie podajesz nam przy składaniu aplikacji o pomoc prawną, obliczamy Twój szacunkowy dochód na najbliższe 12 miesięcy. Potem odejmujemy kwotę, której potrzebujesz na niezbędne wydatki w tym okresie. Pozostałą kwotę nazywamy „dochodem do rozporządzania”.

Obliczamy także kapitał do rozporządzania poprzez rozpatrzenie wszystkich środków kapitałowych, jakie posiadasz, kiedy aplikujesz o pomoc prawną lub otrzymasz albo do których zostaniesz uprawniony podczas trwania sprawy. Nie obejmuje to Twojego jedynego lub głównego miejsca zamieszkania lub narzędzi potrzebnych Ci w pracy.

Znając Twój dochód i kapitał do rozporządzania, obliczamy, czy jesteś uprawniony do pomocy prawnej, a jeżeli tak, czy powinieneś do niej dopłacać i ile. Zmiany w Twoim dochodzie lub kapitale do rozporządzania mogą wpłynąć na to, czy możesz otrzymać pomoc prawną i ile będziesz musiał dopłacać.

Jeżeli powiadamiasz nas o zmianach w swoich danych osobowych, bankowych lub zatrudnieniu, umożliwi nam to utrzymanie kontaktu z Tobą i potwierdza, że kontaktujemy się z właściwą osobą.

6.5 Co się stanie, kiedy powiadomię Was o zmianach?

Musimy się upewnić, że wnosisz właściwe opłaty na poczet kosztów sądowych. Ocenimy Twoją sytuację finansową w ten sam sposób, jak wtedy, gdy składałeś aplikację po raz pierwszy, możemy więc kontaktować się z Tobą ponownie, by uzyskać więcej informacji. Pomoc prawna nie zostaje wycofana podczas ponownej oceny Twojej sytuacji - Twój prawnik może nadal pracować nad Twoją sprawą.

Jeżeli informujesz nas o zmianach w swoim dochodzie po 12-miesięcznym okresie obliczeniowym, nie wpłynie to na całkowitą sumę do zapłaty, chociaż możemy poprosić Cię o jej spłacenie w mniejszej (lub większej) liczbie rat. Znaczna zmiana w Twoim kapitale podczas trwania sprawy może zmienić sumę, jaką musisz dopłacić.

6.6 Co się stanie, jeżeli nie powiadomię Was o zmianach?

Często sprawdzamy informacje, które się nam podaje. Jeżeli napiszemy do Ciebie, aby sprawdzić Twoją sytuację, a Ty nam nie odpiszesz, potwierdzi to, że kłamałeś na temat swojej sytuacji lub zataiłeś informacje o zmianach, a my traktujemy to bardzo poważnie. Możemy wycofać pomoc prawną dla Ciebie i będziesz musiał w całości pokryć koszty honorarium prawnika.

Zatajenie przed nami informacji o zmianach stanowi naruszenie postanowień ust. 35 ustawy o pomocy prawnej (w Szkocji). W poważnych przypadkach możesz być postawiony przed sądem i zagrożony karą grzywny, więzienia lub obydwoma tymi karami jednocześnie.

7 Czy strona przeciwna w mojej sprawie wie, że staram się o pomoc prawną?

Po otrzymaniu Twojej aplikacji najczęściej powiadamy stronę przeciwną w Twojej sprawie, że złożyłeś podanie o pomoc prawną, chyba że:

- Twój prawnik poprosił nas, byśmy tego zaniechali,
- ustaliliśmy, w oparciu o informacje udzielone nam przez Ciebie i Twojego prawnika, że nie jest to właściwe (np. jesteś ofiarą przemocy domowej),
- nie jest znane miejsce pobytu strony przeciwnej.

Kiedy starasz się o pomoc prawną, Twój prawnik wypełnia tzw. „deklarację ustawową” (*statutory statement*). Jest to potrzebne do ustalenia, do czego potrzebna jest pomoc prawna. Wyślemy kopię tej deklaracji stronie przeciwnej, o ile nie jest to niewłaściwe, ale nie podamy o Tobie żadnych innych informacji.

Strona przeciwna ma prawo do powiadomienia nas, że uznała, że nie należy Ci się pomoc prawna. Zazwyczaj ma na to 14 dni. Rozpatrzmy sprzeciw Twojej strony przeciwnej i w razie potrzeby przeprowadzimy dochodzenie. Jeżeli strona przeciwna wystosuje sprzeciw, podjęcie decyzji o Twojej aplikacji może trwać dłużej.

Kiedy podejmiemy decyzję w sprawie Twojej aplikacji, najczęściej powiadamy stronę przeciwną, czy przyznaliśmy lub odmówiliśmy Ci pomocy prawnej.

Podczas trwania sprawy Twoja strona przeciwna może nas powiadomić, że według niej nie powinienś już otrzymywać pomocy prawnej. Poprosimy Cię jednak o wyrażenie opinii o sprzeciwie drugiej strony, jeżeli rozważamy wycofanie pomocy prawnej dla Ciebie.

8 Co się stanie, jeżeli pomoc prawna zostanie mi odmówiona?

Jeżeli odrzucimy Twoją aplikację, powiadomimy o przyczynie Ciebie i Twojego prawnika. Poprzez swojego prawnika, możesz nas poprosić o ponowne rozpatrzenie naszej decyzji – zazwyczaj masz na to 15 dni od daty otrzymania od nas listu z odmową. Jeżeli ponownie odrzucimy Twoją aplikację, Twój prawnik może poprosić sąd o rozpatrzenie naszej decyzji. Zapytaj o to swojego prawnika.

Jeżeli odmówimy Ci pomocy prawnej, Twój prawnik może kontynuować Twoją sprawę, naliczając honorarium według swojej prywatnej stawki. Zalecamy, abyś:

- poprosił prawnika o pełne wyjaśnienie przyczyny Tej sytuacji,
- upewnił się, że rozumiesz i zgadzasz się na warunki współpracy, zanim prawnik zacznie dla Ciebie pracować.

Pamiętaj, że możesz zawsze skontaktować się z naszym działem oceny finansowej, jeżeli masz jakieś pytania dotyczące Twojego prawa do pomocy prawnej. Dane kontaktowe znajdują się na wewnętrznej stronie okładki.

9 Jeżeli odmówicie mi pomocy prawnej, czy znowu mogę się o nią starać?

Tak, możesz starać się o nią ponownie i poddamy Twoją aplikację identycznej ocenie. Jeżeli Twoja sytuacja uległa zmianie lub jeżeli możesz nam dostarczyć nowych informacji o Twojej sprawie, możemy zmienić naszą decyzję.

10 Co się stanie, jeżeli przyznacie mi pomoc prawną?

Jeżeli przyznamy pomoc prawną, napiszemy do Ciebie wyjaśniając wszelkie warunki, jakie ustanowiliśmy (np. czy musisz dopłacać).

Jeżeli chciałbyś przyjąć pomoc prawną w swojej sprawie, musisz poprosić swojego prawnika o kontynuację postępowania. Zanim to zrobisz, musisz sobie uświadomić, że nawet jeśli nie poprosiliśmy Ciebie o dopłatę, możesz być później o to poproszony w razie zmiany okoliczności. W pkt 13 znajduje się więcej informacji, co być może będziesz musiał zapłacić.

11 Czy będę musiał coś płacić za pracę mojego prawnika?

Pomoc prawna nie zawsze jest darmowa. Możesz być poproszony o pokrycie części kosztów:

- Możesz zostać zobowiązany do uiszczenia opłat w ramach pomocy prawnej w oparciu o swój dochód i jakiegokolwiek oszczędności lub inny posiadany przez Ciebie kapitał.
- W wielu przypadkach, będziesz musiał zapłacić część lub całość własnych kosztów z pieniędzy lub mienia, które wygrasz lub będziesz mógł zachować w wyniku Twojej sprawy.
- Pomoc prawna nie pokrywa kosztów strony przeciwnej. Jeżeli przegrasz sprawę, możesz być poproszony o zapłacenie części lub całości kosztów strony przeciwnej. Ponieważ jednak otrzymujesz pomoc prawną, możesz poprosić sąd o zmniejszenie tych kosztów.

Jest istotne, abyś zrozumiał, że może się okazać, że będziesz musiał zapłacić. Prosimy o dokładne przestudiowanie informacji zawartych w tej ulotce. Poproś prawnika o wyjaśnienie wszystkiego, czego nie rozumiesz przed poproszeniem go o wykonanie dla Ciebie jakiegokolwiek pracy w ramach pomocy prawnej i przed zapłaceniem pierwszej raty jakichkolwiek opłat.

Prosimy o skontaktowanie się z nami z wszelkimi pytaniami dotyczącymi opłat, jakie masz według nas wnieść.

12 Ile wyniesie mój udział w kosztach mojej pomocy prawnej?

To, czy będziesz musiał zapłacić za udzieloną pomoc prawną, będzie uzależnione od Twojej sytuacji finansowej. Poinformujemy cię, ile wynosi Twój wkład i jak go obliczyliśmy.

Przez „wkład” rozumiemy sumę, jaką - według naszych kalkulacji - jesteś w stanie wyłożyć jako Twój udział w całkowitych kosztach Twojej sprawy. Suma ta może się zwiększyć lub zmniejszyć, jeżeli zmienia się Twoja sytuacja finansowa. Twój wkład nie będzie jednak większy niż koszt Twojej sprawy.

Ważne jest, abyś poprosił swojego prawnika o obliczenie szacunkowego kosztu Twojej sprawy i poinformowanie nas o nim. To, być może, zmniejszy Twoje koszty, ponieważ na początku jesteśmy w stanie ograniczyć wielkość Twojego udziału w kosztach Twojej sprawy do tego, który oszacował Twój prawnik. Jeśli jednak koszt sprawy przewyższy ten, który oszacował Twój prawnik, obliczymy różnicę pomiędzy:

- oszacowanym kosztem sprawy i obliczoną przez nas wysokością Twojego wkładu,
- oszacowanym kosztem sprawy i jej faktycznym kosztem.

Z tych dwóch sum zapłacisz tę, która będzie mniejsza.

Możliwe jest, że otrzymasz zwrot części swojego wkładu, jeśli sprawa będzie kosztowała mniej, niż nam za nią zapłaciłeś lub jeśli uzyskamy część zwrotu kosztów od strony przeciwnej.

12.1 W jaki sposób obliczacie wysokość mojego wkładu?

Korzystamy z informacji zawartych w twoim formularzu aplikacyjnym. Sprawdzamy, jaka część Twojego dochodu i kapitału pozostała ci po pokryciu podstawowych kosztów bytowych i ile w związku z tym jesteś w stanie zapłacić. Opieramy się na limitach wyznaczonych przez Parlament Szkocki.

Możesz zostać przez nas poproszony o pokrycie sumy Twojego wkładu z Twoich dochodów, kapitału, lub z obydwu tych źródeł.

Zwrócenie się z prośbą do swojego prawnika o oszacowanie kosztu Twojej sprawy może zaoszczędzić Ci wydatków, ponieważ być może będziemy w stanie ograniczyć wysokość Twojego wkładu do tej oszacowanej sumy.

12.2 Czy będę zmuszony wyłożyć od razu całą sumę mojego wkładu?

Jeśli wysokość wkładu obliczana jest na podstawie wysokości dochodów, zwykle przewidujemy możliwość zapłaty w ratach. Poinformujemy cię o liczbie rat i okresie ich spłaty. Będzie to uzależnione od wielkości całkowitej sumy, którą będziesz musiał zapłacić.

Zazwyczaj zezwalamy na zapłatę sumy wkładu w wysokości:

- do 500 GBP – w 20 miesięcznych ratach,
- od 501 GBP do 1000 GBP – w 30 miesięcznych ratach,
- od 1001 GBP do 1500 GBP – w 36 miesięcznych ratach,
- od 1501 GBP do 2000 GBP – w 42 miesięcznych ratach,
- powyżej 2000 GBP – w 48 miesięcznych ratach.

Jeżeli przypuszczasz, że trudno będzie ci dokonać spłaty rat w wyznaczonym okresie czasu, czasami zezwalamy na przedłużenie okresu spłaty. Będziesz musiał jednak przedstawić powody, dla których mielibyśmy zgodzić się na wydłużenie okresu spłaty. Personel naszego działu finansowego chętnie omówi z Tobą tę kwestię.

Jednakże suma wkładu obliczonego na podstawie kapitału zwykle musi być zapłacona jednorazowo.

12.3 W jaki sposób mam dokonać płatności?

Po ustaleniu ze swoim prawnikiem wysokości sumy wkładu, masz dwie możliwości:

- Po zapłaceniu pierwszej raty wkładu, możesz poprosić swojego prawnika, aby rozpoczął działania w Twojej sprawie.
- Jeżeli uważasz, że błędnie obliczyliśmy wysokość Twojego wkładu, Ty i Twój prawnik możecie zwrócić się do nas z prośbą o wykonanie ponownej kalkulacji. Jak najszybciej (przed terminem spłaty pierwszej raty) skontaktuj się z naszym działem oceny finansowej – szczegóły można znaleźć na wewnętrznej stronie okładki. Podczas gdy my będziemy ponownie obliczać wysokość Twojego wkładu, Twój prawnik może dalej działać w Twojej sprawie. Jednakże, w przypadku gdy zdecydujesz się nie płacić pierwszej raty, będziemy zmuszeni uzyskać od ciebie zwrot części kosztów pracy Twojego prawnika. Nie wyniesie ona więcej niż obliczona przez nas wysokość Twojego wkładu.

Proszę pamiętać że, jeśli zapłacisz pierwszą ratę swojego wkładu i poprosisz swojego prawnika, aby rozpoczął działania w Twojej sprawie:

- wysokość Twojego wkładu może się zwiększyć lub zmniejszyć, jeżeli Twoja sytuacja finansowa ulegnie zmianie (patrz pkt 6) – jeśli tak się stanie, poinformujemy Cię, jaka jest nowa suma Twojego wkładu i jakie będą raty,
- pozostałe raty muszą być dalej spłacane, nawet jeśli Twoja sprawa się zakończy, lub jeśli nasza pomoc prawna zostanie wycofana, zanim zapłacisz całą sumę Twojego wkładu.

O należnych ratach poinformujemy cię listownie. Prześlemy ci bankowy druk wpłaty, abyś mógł jak najszybciej rozpocząć spłacanie rat. Możesz też spłacać raty w ramach polecenia zapłaty. Pierwsza rata musi zostać zapłacona w ciągu jednego miesiąca kalendarzowego od daty podanej w piśmie.

12.4 Co się stanie w przypadku, gdy zdecyduję się nie płacić?

Jeśli pierwsza rata nie zostanie zapłacona w ciągu 28 dni, a Ty nie zwrócisz się do nas z prośbą o ponowne obliczenie wysokości Twojego wkładu:

- wstrzymamy naszą pomoc prawną,
- będziesz miał kolejne 30 dni na spłatę raty, zanim Twoja pomoc prawna zostanie cofnięta.

W czasie, gdy Twoja pomoc prawna będzie wstrzymana i jeśli zostanie wycofana, nie będziemy płacić Twojemu prawnikowi, więc najprawdopodobniej nie będzie on działał w Twojej sprawie. Jeżeli poprosisz Twojego prawnika o działanie w Twojej sprawie, zanim

pomoc prawna zostanie wstrzymana lub wycofana, będziesz zmuszony za to zapłacić. Wtedy łączna kwota do zapłaty nie przekroczy wysokości oszacowanego przez nas wkładu.

Jeśli nie będziesz kontynuował spłacania rat, wycofamy naszą pomoc prawną i mamy prawo uzyskać od Ciebie zwrot całkowitego kosztu Twojej sprawy lub pozostałe należne raty, zależnie od tego, która z tych sum będzie mniejsza.

12.5 Co w przypadku, gdy będę miał trudności ze spłatą?

Jeśli będziesz miał trudności ze spłatą, musisz nas o tym niezwłocznie poinformować, abyśmy mogli udzielić Ci pomocy. Jeżeli będziesz w stanie wykazać, że Twoja sytuacja finansowa się pogorszyła, być może będziemy mogli zredukować należną nam kwotę.

12.6 Co w przypadku, gdy nie zapłacę mojego wkładu lub nie zapłacę rat?

Twoja pomoc prawna zostanie zatrzymana. To oznacza, że Twój prawnik zaprzestanie działań w Twojej sprawie w ramach pomocy prawnej. Jednak w celu pokrycia kosztów Twojej sprawy, nadal będziesz zmuszony zapłacić pozostałą część wkładu lub sumę którą zapłaciliśmy Twojemu prawnikowi – zależnie od tego, która z tych kwot będzie mniejsza.

13 Co będę musiał zapłacić po zakończeniu mojej sprawy?

Po zakończeniu sprawy, zapłacimy rachunek wystawiony przez Twojego prawnika. Jednakże w celu pokrycia kosztów sprawy, wykorzystamy:

- po pierwsze, jakiegokolwiek koszty uiszczone przez stronę przeciwną,
- po drugie, sumę wkładu należną nam z Twojej strony,
- po trzecie, jeśli dwie pierwsze sumy nie będą wystarczające, część lub całość sumy pieniężnej lub mienia, które wygrałeś lub możesz zatrzymać w wyniku Twojej sprawy, oraz
- po czwarte, jeśli trzy pierwsze sumy nie będą wystarczające, nasze własne fundusze na pokrycie pozostałej części kosztów.

13.1 Kiedy wykorzystacie środki finansowe uiszczone przez stronę przeciwną?

Jeżeli wygrasz swoją sprawę, strona przeciwna może się zgodzić na pokrycie całości lub części Twoich kosztów lub może być do tego zobowiązana nakazem sądu. Jeżeli środki te zostaną przekazane nam, być może będziemy w stanie zwrócić Ci część lub całość Twojego wkładu. Czasami uzyskanie środków finansowych od przeciwnika trwa długo i w niektórych przypadkach my lub Twój prawnik możemy być zmuszeni wejść na drogę sądową, aby je uzyskać. W niektórych przypadkach nie udaje się uzyskać pokrycia kosztów od strony przeciwnej.

Jeżeli Twoja strona przeciwna także korzysta z pomocy prawnej, sąd może zredukować należną od niej sumę. W takim wypadku, w celu opłacenia rachunku Twojego prawnika, możemy być zmuszeni wykorzystać Twój wkład lub mienie, które otrzymałeś lub mogłeś zatrzymać w wyniku udzielonej Ci pomocy prawnej.

13.2 Kiedy wykorzystacie mój wkład?

Jeżeli nie otrzymamy wystarczającej sumy z kosztów pokrytych przez stronę przeciwną, będziemy zmuszeni wykorzystać część lub całość zapłaconej przez Ciebie sumy wkładu.

Otrzymasz zwrot całości wkładu tylko w przypadku, gdy:

- sąd zdecyduje, że Twoje koszty muszą zostać pokryte przez stronę przeciwną,
- strona przeciwna rzeczywiście zapłaci, oraz
- ta kwota wystarczy na opłacenie rachunku Twojego prawnika.

Możesz otrzymać zwrot części Twojego wkładu, jeżeli:

- kwota, jaką zapłacimy Twojemu prawnikowi będzie mniejsza od kwoty, którą zapłaciłeś nam, lub
- uzyskamy zwrot części kosztów od strony przeciwnej.

13.3 Kiedy wykorzystacie mienie, które wygram lub będę mógł zatrzymać?

Jeżeli wygrasz lub będziesz mógł zatrzymać jakiegokolwiek pieniądze lub mienie w wyniku Twojej sprawy (np. odszkodowanie po wypadku lub kapitał uzyskany w wyniku rozwodu), możesz być zmuszony do przekazania nam jego całości lub części w celu pokrycia kwoty, jaką zapłaciliśmy Twojemu prawnikowi. Środki te noszą nazwę „clawback”.. Twój prawnik poinformuje Cię, jeśli „clawback” dotyczy Ciebie.

Twój prawnik poinformuje cię także, której części pieniędzy lub mienia nie dotyczy tego typu zwrot.

O ile prawo w sposób szczególny nie wyłącza Twoich pieniędzy lub mienia z tego typu zwrotu (np. pierwsze 4821 GBP w większości przypadków spraw małżeńskich i spraw dotyczących spółek cywilnych), będziemy zmuszeni go zastosować. Nie wolno nam brać pod uwagę tego, czy zapłata z Twojego mienia skutkowałaby trudnościami finansowymi dla Ciebie.

Jeżeli Twój prawnik uważa, że to może odnosić się do Ciebie, powinien dostarczyć ci naszą ulotkę „Pomoc prawna w sprawach cywilnych – szacunkowe koszty” .

14 Czy będę musiał pokryć koszty strony przeciwnej?

Czasami sąd może nakazać ci pokrycie kosztów sprawy strony przeciwnej lub Ty sam możesz zgodzić się na ich pokrycie. W którymkolwiek z tych przypadków, jesteś zobowiązany pokryć te koszty we własnym zakresie – my nie możemy tego zrobić. Możemy jedynie zwrócić się do sądu z prośbą o zmniejszenie należnej kwoty.

15 Czy mogę zmienić prawnika?

Istnieje taka możliwość, jednakże musimy być przekonani, że masz do tego ważne powody i że dalsze udzielanie Ci pomocy prawnej jest uzasadnione. Ważne powody mogą być następujące:

- choroba lub śmierć prawnika, który działał w Twojej sprawie,
- Twoja przeprowadzka na obszar oddalony od miejsca pracy Twojego prawnika, w związku z czym korzystanie z usług innego prawnika jest dla Ciebie bardziej dogodne.

Najprawdopodobniej nie wyrazimy zgody na zmianę prawnika, jeżeli, np. po prostu zmieniłeś zdanie co do osoby, która według Ciebie ma działać w Twoim imieniu.

16 Czego mogę od Was oczekiwać?

16.1 Jakie są standardy Waszych usług?

W ciągu 35 dni od daty otrzymania Twojego podania o uzyskanie pomocy prawnej powiadomimy Cię, czy zostało ono rozpatrzone pozytywnie. Okres ten nie obejmuje czasu, który upłynie, kiedy po zwróceniu się do Ciebie lub Twojego prawnika o udzielenie dodatkowych informacji, czekamy na odpowiedź.

Ustanowiliśmy standardy usług, które informują Cię, jakiego poziomu usług masz prawo od nas oczekiwać.

Dokładamy wszelkich starań, aby osiągnąć standardy naszych usług, jednak mogą wystąpić okoliczności, w których nie jesteśmy w stanie im sprostać. Jeżeli tak się stanie w przypadku Twojej sprawy, powiadomimy Cię, dlaczego nie jesteśmy w stanie sprostać naszym standardom i kiedy będziesz mógł od nas oczekiwać wykonania pracy.

Jeżeli masz poczucie, że nie sprostaliśmy naszym standardom, a my nie skontaktowaliśmy się z Tobą listownie lub telefonicznie, prosimy o skontaktowanie się z nami. Możesz do nas zadzwonić pod numer: 0131 226 7061.

Możesz też poprosić nas o przesłanie kopii wykazu naszych standardów lub możesz je znaleźć na naszej stronie internetowej: www.slab.org.uk.

16.2 Czy możecie wycofać pomoc prawną?

Możemy zdecydować o wycofaniu Twojej pomocy prawnej, np. jeśli:

- Twoja sytuacja finansowa się zmieni i nie będziesz już uprawniony do otrzymywania pomocy prawnej,
- prowadzisz swoją sprawę w nieracjonalny sposób, lub
- złożyłeś fałszywe oświadczenie,
- nie płacisz należnego wkładu.

W takim przypadku damy ci możliwość przedstawienia argumentów przemawiających za tym, żebyśmy nie wycofywali pomocy prawnej.

17 Jakie są moje zobowiązania?

Pomoc prawna finansowana jest ze środków publicznych, więc jeżeli się o nią ubiegasz lub została Ci przyznana, jesteś zobowiązany:

- dostarczać nam dokładne informacje,
- powiadamiać nas o wszelkich zmianach w Twojej sytuacji,
- działać w sposób, który nie powoduje marnowania środków finansowych.

17.1 Dostarczanie nam i sądowi dokładnych informacji

Bardzo ważne jest, abyś dostarczał nam pełne i dokładne informacje. Podawanie fałszywych informacji jest przestępstwem. Jeżeli dowiemy się, że nas okłamałeś lub zataiłeś informacje o Twojej sprawie lub Twojej sytuacji, możemy wstrzymać Twoją pomoc prawną. Możesz być zmuszony do zwrócenia całego kosztu sprawy i może zostać wniesione przeciwko tobie oskarżenie. Naszym obowiązkiem jest pilnowanie, aby środki publiczne były wydawane w odpowiedni sposób. Zgodność z prawdą informacji dostarczanych nam przez wnioskodawców jest sprawdzane w Ministerstwie Pracy i Emerytur, w radach miejskich i u pracodawców.

17.2 Zgłaszanie zmian w sytuacji

Jesteś zobowiązany niezwłocznie powiadomić nas o wszelkich zmianach, które mogą mieć wpływ na Twoją sprawę – patrz pkt 6.

Twój prawnik zobowiązany jest do powiadomienia nas o wszelkich zmianach mogących mieć wpływ na to, czy jesteś uprawniony do otrzymywania pomocy prawnej. Ma on obowiązek regularnego dostarczania nam sprawozdań i przekazywania Ci ich kopii. Jeżeli będziemy rozważać wycofanie pomocy prawnej na podstawie informacji zawartych w tych sprawozdaniach, damy Ci możliwość wypowiedzenia się na ich temat.

17.3 Unikanie zbędnych kosztów

Nie możesz prosić swojego prawnika o prowadzenie Twojej sprawy w sposób, który mógłby spowodować niepotrzebne koszty. Może to być, np. odrzucenie rozsądnej oferty ugody lub ciągłe zmienianie podstaw sprawy. Pamiętaj także o tym, że każda wizyta u Twojego prawnika lub każdorazowe napisanie przez niego pisma do Ciebie powoduje wzrost kosztów sprawy, który być może będziesz musiał pokryć w całości lub części.

17.4 Zapłata należnych nam kwot

Wszelkie należne nam kwoty powinny być płacone w jak najszybszym terminie.

18. Czego mogę oczekiwać od mojego prawnika?

Twój prawnik powinien:

- wyjaśnić ci, co dla Ciebie oznacza uzyskanie, a także, jaką sumę możesz być zobowiązany zapłacić za Twoją sprawę,
- zajmować się Twoją sprawą w możliwie najwydajniejszy i najbardziej efektywny sposób,
- powiadamiać cię na bieżąco o statusie Twojego podania o udzielenie pomocy prawnej i Twojej sprawy.

Szkockie Stowarzyszenie Prawnicze (Law Society of Scotland) kontroluje standard usług zapewnianych przez prawników w ramach pomocy prawnej w sprawach cywilnych.

W ramach Twojej pomocy prawnej pokrywane są wszystkie koszty Twojej sprawy, łącznie z kosztami biegłych lub adwokatów, jeśli wyraziliśmy zgodę na ich udział. Twój prawnik nie powinien prosić Cię o zapłatę na jego rzecz jakichkolwiek opłat na poczet kosztów sprawy, z wyjątkiem zapłaty wszelkich oszacowanych wkładów za porady i pomoc. Oczywiście możesz być zobowiązany zapłacić nam kwoty wymienione w pkt 13.

19 A jeżeli jestem niezadowolony z pracy Waszej lub mojego prawnika?

19.1 Jak mogę złożyć na Was skargę?

Nasze procedury skarg objaśnione są na osobnej ulotce zatytułowanej „Uwagi i skargi dotyczące Scottish Legal Aid Board”. Możesz otrzymać ją od nas. Prosimy o zapoznanie się z danymi kontaktowymi zawartymi na wewnętrznej stronie okładki tej ulotki.

19.2 Jak mogę złożyć skargę na mojego prawnika, adwokata lub sądy?

Aby złożyć skargę na Twojego prawnika, powinieneś z nim najpierw porozmawiać. Jeżeli nadal jesteś niezadowolony, powinieneś zwrócić się do osoby, która w danej kancelarii prawnej zajmuje się skargami. Ona powinna postarać się rozwiązać problem. Jeżeli ciągle jesteś niezadowolony z sytuacji, możesz skontaktować się ze Szkockim Stowarzyszeniem Prawniczym (Law Society of Scotland). Prosimy o zapoznanie się z danymi kontaktowymi zawartymi na wewnętrznej stronie okładki tej ulotki.

Aby złożyć skargę na Twojego adwokata, skontaktuj się z Wydziałem Adwokatów pod następującym adresem:

Faculty of Advocates, Advocates Library, Parliament House, Edinburgh EH1 1RF, tel. 0131 226 5071.

Aby złożyć skargę na sąd, który zajmował się Twoją sprawą, skontaktuj się ze Szkocką Służbą Sadowniczą (*Scottish Court Service*) pod następującym adresem:

Scottish Court Service, Hayweight House, 23 Lauriston Street, Edinburgh ED3 9DQ, tel. 0131 229 9200.

20 Jak wykorzystacie informacje, jakie Wam podałem?

Starając się o pomoc prawną, zezwalasz nam na omawianie Twoich informacji w ramach Rady i w razie potrzeby z innymi osobami spoza Rady. Np. możemy sprawdzić Twoje zarobki u Twojego pracodawcy lub zasiłki, które pobierasz z Ministerstwa Pracy i Emerytur.

Prawnicy ze Szkockiego Stowarzyszenia Prawniczego także mogą zapoznać się z informacjami w Twojej aplikacji w ramach wyrywkowych kontroli jakości organizowanych przez Stowarzyszenie.

Zgodnie z prawem musimy być bardzo ostrożni wykorzystując informacje, które są nam przekazywane. Zazwyczaj przekazujemy informacje związane z aplikacją o pomoc prawną tylko wtedy, kiedy osoba podająca informacje udzieliła nam swojego pozwolenia, lub jeżeli prawo nam to nakazuje. Jeżeli jednak poprosisz, na przykład, posła z Twojego okręgu, aby skontaktował się z nami w Twojej sprawie, zakładamy, że czyniąc to, dajesz nam zezwolenie na omówienie z nim sprawy.

Mamy także obowiązek utajnienia pewnych informacji i dostarczenia innych informacji zgodnie z ustawami o ochronie danych i wolności informacji. Na przykład nie możemy udzielić Ci informacji osobistych o innej osobie. Masz jednak prawo do zapytania nas o informacje, które mamy na Twój temat oraz inne informacje, które przechowujemy, dotyczące pomocy prawnej oraz naszych metod pracy.

Jeżeli chciałbyś wiedzieć więcej o tym, jak wykorzystujemy przekazane nam informacje, prosimy o przeczytanie ulotki „Dostęp do informacji” która wyjaśnia, jak:

- możesz dowiedzieć się, jakie informacje na Twój temat posiadamy,
- obchodzimy się z wszelkimi informacjami, jakie posiadamy na Twój temat,
- możesz uzyskać dostęp do innych zapisów i oficjalnych informacji, jakie przechowujemy.

Czasami korzystamy także z tych informacji, by potwierdzić Twoją tożsamość, kiedy do nas zadzwonisz. Gromadzimy także pewne dane, aby upewnić się, że nasze metody pracy nie dyskryminują nikogo w bezprawny sposób i zapewniają równe szanse i dostęp dla każdego.

(SPACE FOR FOREIGN LANGUAGE PANELS)

Aby otrzymać tę ulotkę w innych językach, alfabecie Braille'a, dużym drukiem lub na taśmie audio, prosimy o kontakt z nami na adresy i numery telefonów podane na wewnętrznej stronie okładki.

CIV-INFO -02/07

Plain language logo.